

viure als pirineus

www.viurealspirineus.cat

núm: 232 · juny 2021

revista gratuïta de l'Alt Pirineu i Aran

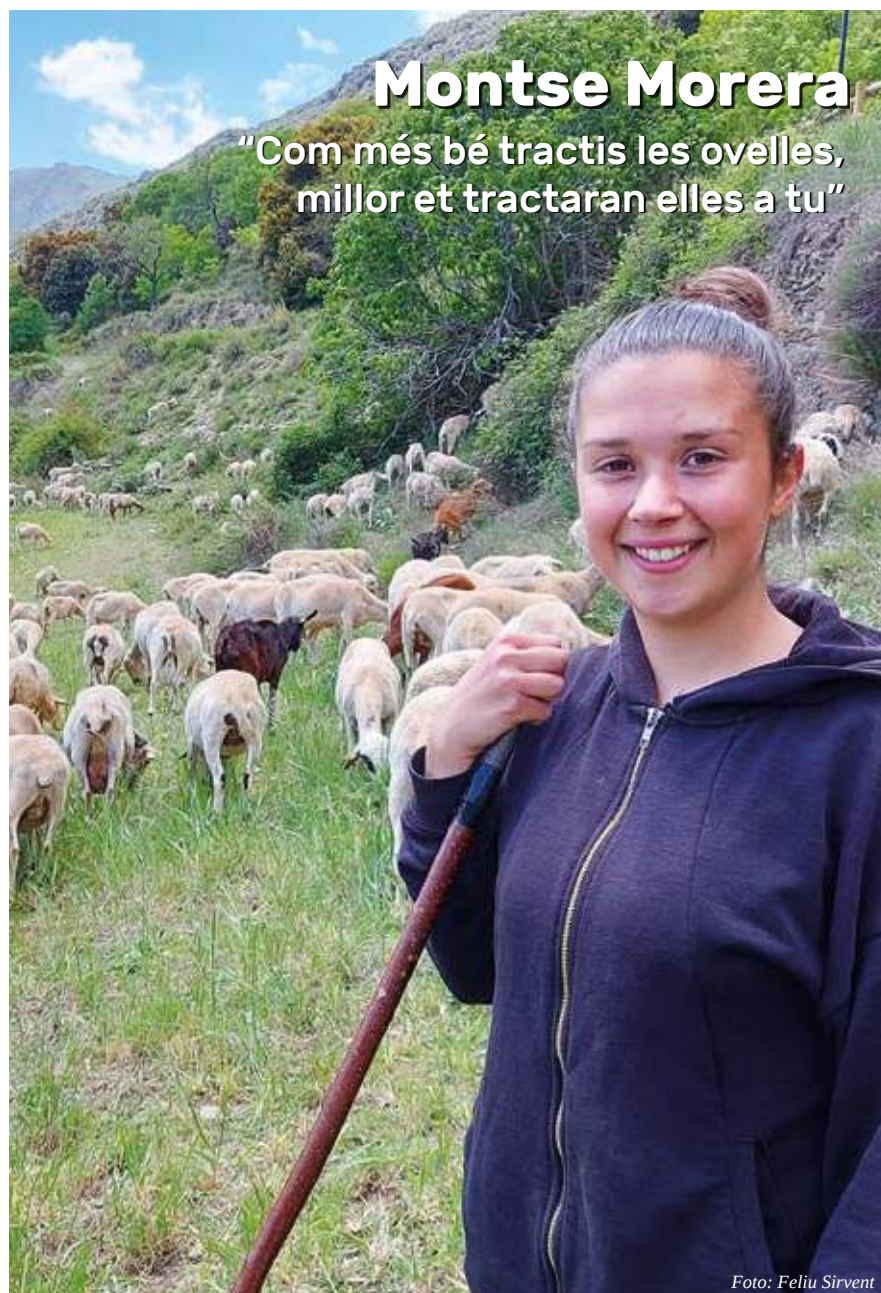


Foto: Feliu Sirvent

Temes del mes

Fogons del Pirineu

Lo Paller del Coc, cuina intuïtiva i essencial a la Vall d'Àssua



Patrimoni

Nova campanya d'excavacions al fòrum romà de Llívia



Fires

La Festa de les Trementiaries torna a omplir de cultura popular la vall de la Vansa i Tuixent



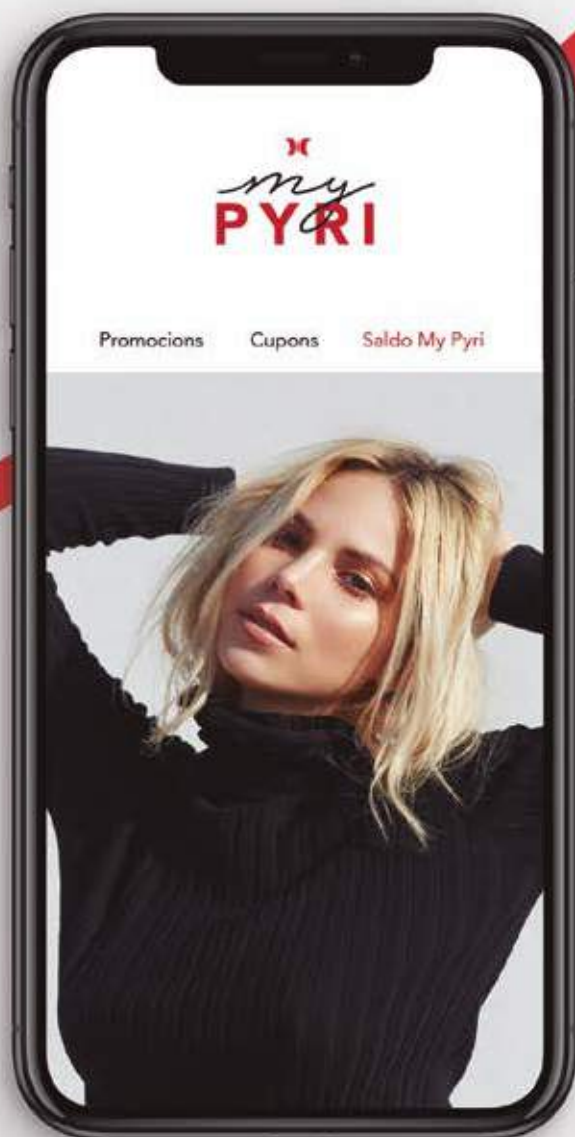
MAPISA

mapisa@mapisa.cat · www.mapisa.cat

MAGATZEM: ZONA CIAL RIBERA D'URGELLET C-14 PK. 176 · 25796 EL PLA DE SANT TIRS · TEL. 973 350 027

fustes del país i d'importació | materials de construcció | taller de fusteria | ceràmica | sanitaris | ferreteria | portes | cuines | electrodomèstics | pèl·lets

Descarrega't **My Pyri**
i fes **Smart Shopping**



Acumula el 3%
de totes les teves compres*



-10% en restauració*

fnac

-5% en entreteniment*



2h de pàrquing gratuït *



(*) consulta totes les condicions a pyrenees.ad/mypyri


PYRÈNÈES
ANDORRA

Av. Meritxell, 11 AD500 Andorra la Vella T. +376 880 000

VIU LA SENSACIÓ DE VELOCITAT EN EL CIRCUIT MÉS LLARG DE CATALUNYA!

TENIM UN GRAN
VENTALL DE KARTS,
CURSOS, CURSES I
COMPETICIONS



DISSABTE 5 DE JUNY › **INAUGURACIÓ PARC INFANTIL JUGA PARK** (inflables, ping pom, mini-golf, bàdminton, llits elàstics, jocs ecològics, tradicionals i d'habilitat)
DIUMENGE 13 DE JUNY › **CURS DE KARTS. D'11 a 14 h**
DIUMENGE 20 DE JUNY › **RESISTÈNCIA KARTS 3 HORES. EQUIPS DE 2/3 PILOTS**
DISSABTE 26 DE JUNY › **CURS DE MOTOS. D'11 a 14 h**

CURSOS DE PIT BIKES



**LLOGUER
DE PIT BIKES**
(es requereix
curs previ)

- Tandem individuals (totes les edats)
- Carreres per grups
- Karts de 2 temps
- Karting nocturn
- Celebracions (aniversaris, comunions...)
- Escola de pilots
- Venda de karts i accessoris
- Bar, cafeteria i braseria



**Diversió,
emoció i
competició!**

**Obert tot
l'any**



KARTING EL PLA

Més informació i reserves:
karting@kartingelpla.com
www.kartingelpla.com
 Tel. 665 77 33 33 – 973 38 73 87

SEGUEIX-NOS AL



Una mica de ciència: tempestes solars

ENRIC QUÍLEZ · President del Grup de Recerca de Cerdanya



A Catalunya hi ha una gran tradició de parlar de la pluja i del bon temps. No endebades, un dels programes més seguits de la televisió és la secció de meteorologia dels telenotícies. Als catalans, pel motiu que sigui, ens interessa molt això del temps que farà.

En el futur, és possible que un altre tipus de "temps" tingui molta importància. Es tracta del temps espacial.

Aquest ve determinat per l'activitat de l'estel més proper a nosaltres: el Sol. Del fet que estigui tranquil o ens enviï tempestes solars depenen moltes coses.

Per exemple, la salut dels astronautes. Si en el futur hi ha més gent vivint a l'espai o a la Lluna, el temps espacial i la seva predicció serà de la màxima importància. Però succeeixi això o no, de les tempestes solars en depèn també la nostra economia. D'una banda, afecten els satèl·lits, omnipresents en la nostra vida diària. Són la base dels GPS, de molts sistemes de comunicacions. Les mateixes prediccions meteorològiques en depenen i l'accés a internet des de llocs allunyats de les grans infraestructures urbanes, també depèn de l'activitat dels satèl·lits. D'altra banda, les grans xarxes de distribució d'energia elèctrica, les granges de computadors, anomenades genèrica-

ment "el núvol" i moltes altres estructures, són extremadament sensibles a les tempestes solars.

El març de l'any 1582, les cròniques històriques expliquen que els cels de la Terra es van "incendiar", provocant l'esglai de tothom. Es tractà d'una aurora gegantina produïda per una tempesta solar de grans dimensions.

L'any 1859, el conegut com a esdeïment Carrington va afectar greument totes les xarxes de telègrafs que llavors hi havia. El 1989, una tempesta solar va fer caure la xarxa elèctrica de Toronto, al Canadà. Tot això són només un aperitiu d'allò que algun dia acabarà passant quan es produeixi una gran tempesta solar.

Des que el món està regit pels ordinadors i les grans xarxes de telecomunicacions no hi ha hagut cap tempesta solar de grans magnituds. Però tard o d'hora passarà. Tant de bo la ciència astronòmica hagi desenvolupat prou eines per poder-la preveure amb una certa antelació i es pugui estalviar el pitjor de la crisi. Per això, entre altres motius, és tan important explorar el Sol i les missions espacials que envien sondes a l'astre rei haurien de ser molt més freqüents i caldria invertir-hi més diners. El nostre futur benestar bé s'ho val.



GESTORIA ADMINISTRATIVA
CORREDORIA D'ASSEGURANCES
ASSESSORÍES FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
AGENT DE LA PROPIETAT IMMOBILIÀRIA
SERVEIS INFORMÀTICS

PLAÇA CATALUNYA, 3
25700 LA SEU D'URGELL

TEL. 973 350 100
FAX 973 350 117
estanol@estanol.com

DR CARLES POL I ALEU, 26
25560 SORT

TEL. 973 620 231

www.estanol.com

*Cargols a la llauna
carns a la brasa
bons guisats
i peixos*



RESTAURANT

La Coma

Ctra. Nacional 260 (Lleida-Puigcerdà), km. 205
Tel. 973 515 176 · Fax. 973 515 078

25724 Lles · Cerdanya

www.restaurantlacoma.com

A/e.: lacomarestaurant@gmail.com

BENVINGUT estiu



1,89€/u.
1Kg = 3,78€
FRIGO

CARTE D'OR TERRINA DE GELAT
STRACCIATELLA / FRUITES DEL BOSC 500 g



del 3 al 20 de juny

AMIC, una estructura de país que sempre hi és

RAMON GRAU I SOLDEVILA · President de l'Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació (AMIC)



Us imagineu un poble o ciutat sense un mitjà que us acompanyi, que us escolti, que us expliqui què passa a prop de casa? Manllevant unes paraules d'en Vicenç Villatoro, els mitjans de proximitat són la plaça del poble, una plaça on tothom hi té cabuda, on es parla, on s'escolta, on es debat del bo i del dolent, del que fa l'ajuntament, les entitats, les persones...

On s'explica qui és qui, l'oferta dels serveis i el comerç més proper. Sense aquesta plaça, un poble és una urbanització.

L'AMIC és l'entitat de referència dels mitjans de proximitat a tots els territoris de parla catalana, formada per 475 mitjans tant en paper com digital, la gran majoria auditats, que sumen 2,5 milions de lectors en paper i en digital més de 12 milions d'usuaris únics. No hi ha cap mitjà que ho iguali i per això i per moltes altres coses, des de sempre reclamem tenir un lloc destacat en l'agenda de les administracions en el repartiment de la publicitat i dels ajuts.

Som l'estructura de comunicació de la gent, la que mai falla i que sempre s'ha mullat en defensa de la cultura, la llengua i tot el que representa la suma de moltes petites identitats que en conformen una de més gran. Si ho mirem des del vessant lingüístic, els mitjans de proximitat de l'AMIC utilitzen més del 85% el català en totes les comarques catalanes, i també en tota l'àrea metropolitana de Barcelona (més del 95% si hi afegim els mitjans bilingües). Sí, podem afirmar que la penetració dels mitjans en la llengua del país en espais on

Us imagineu un poble o ciutat sense un mitjà que us acompanyi, que us escolti, que us expliqui què passa a prop de casa?

el català és minoritari és absoluta. És però, per desgràcia, una realitat amagada en molts despatxos tant de l'administració com dels departaments de comunicació de les grans i mitja-

nes empreses i de les centrals de mitjans.

L'AMIC, des de fa 20 anys, treballa per visibilitzar aquest fenomen únic i ric per la seva diversitat i pluralitat, que contribueix a mantenir l'equilibri territorial, la cohesió social i la democràcia.

Arriben nous responsables en els diversos departaments del Govern, i fora bo que ho tinguessin clar i no seguissin abocant tants recursos a la roda de sempre. Són temps nous i cal fer coses diferents. En aquest sentit, l'AMIC és un gran altaveu de 475 altaveus que junts arriben molt lluny.

 **amic** associació de mitjans d'informació i comunicació

NETEJA XEMENEIES





PIRINEUS
NETEJA I MANTENIMENTS

619 865 475
618 498 835
info@serveispirineus.com
www.serveispirineus.com

- ▶ Llars de foc
- ▶ Xemeneies domèstiques i industrials
- ▶ Calderes de pel·lets i gas-oil
- ▶ Inspeccions amb càmera de foto i vídeo.
- ▶ Sense productes químics
- ▶ Lliurament de certificats de treball.



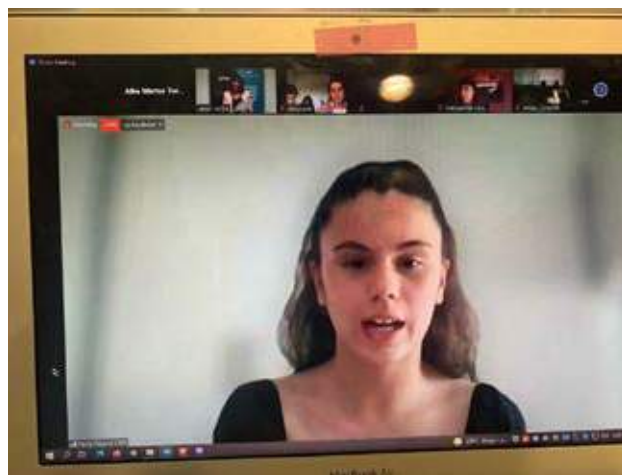
Paula Segura Cáliz, d'Olesa de Montserrat, guanya el premi a la millor història AMIC-FICCIONS 2021

REDACCIÓ AMIC · Barcelona

La tretzena edició del concurs literari AMIC-Ficcions ha anunciat ja els seus guanyadors. Els finalistes i professors van seguir l'acte de lliurament de premis de la 13a edició a través de la plataforma Zoom a causa de la situació excepcional per la crisi del coronavirus. En total, els tres actes van estar seguits per més de 400 alumnes, professors i familiars.

L'esdeveniment, l'últim de tres actes que s'han organitzat –Illes Balears, País Valencià i Catalunya– va comptar amb la participació especial d'**Ester Franquesa**, directora general de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya; **José Ignacio López Susí**, director general de Política Lingüística del Gobierno de Aragón; **Oriol Magrinyà**, director de l'Editorial Barcino, un dels projectes de la Fundació Carulla i **Ramon Grau**, president de l'AMIC.

De les 200 històries finalistes, el Premi a la Millor Història AMIC-Ficcions 2021, guardonat amb un iPhone, ha caigut en mans del grup Paula, integrat per **Paula Segura Cáliz** de l'Escola Daina Isard d'Olesa de Montserrat, pel seu relat "El llibre de la meua vida". El jurat, format per experts dins del món literari i cultural, va considerar que la història mereixia el primer premi "per una narrativa



potent amb descripcions precises i commovedores que es resolen amb mestria i sense diàlegs. Aquest conte és una petita obra d'art que cal llegir diverses vegades per gaudir-la i descobrir, en cada lectura, una nova pinzellada d'emocions".

ES CERCA COBRIR VACANT EN EMPRESA COMERCIAL A La Seu d'Urgell

**PERSONA JOVE AMB ESTUDIS I/O CONEIXEMENTS
D'INTERIORISME, ARQUITECTURA TÈCNICA
o DISSENY GRÀFIC.**

TASQUES

- Creació de plànols i confecció de pressupostos.
- Creació de renders, 3D.

HABILITATS

- Dots comercials, responsabilitat i implicació.
- Treball en equip.

REQUERIMENTS

- Coneixement de programes de disseny i 3D (3D Max o similar, autocad, Photoshop, InDesign...)
- Coneixements en marketing digital i xarxes socials.

Per a més informació o persones interessades, truqueu al **973 355 261**,
o bé, envieu CV a cvdissenyiinteriors@gmail.com

Ara fa cent anys, la Santa Pastoral Visita a Sant Pere de Ballestà (Bellestar [I], 1921)

DANIEL FITÉ ERILL · Historiador. Graduat en Història (UB) i estudiant del Grau en Dret (UOC)



A mitjans del mes de juny de l'any 1921 una nova crisi ministerial semblava albirar-se a l'horitzó polític enmig de la situació de bloqueig insti-

tucional que es vivia al Congrés dels Diputats, on el debat polític constructiu havia estat foragitat per la crispació davant tota iniciativa ministerial. Enfront d'aquesta tessitura, a finals de maig, el monarca **Alfons XIII**, en un calorós discurs al «Real Circulo de la Amistad» de Còrdova, va censurar l'actitud d'unes Corts ancorades en la política menuda alienes als problemes de la societat.

Mentre els núvols de tempesta cobrien l'horitzó polític i social, els cels de l'Urgellet lluien d'un blau intens després de diverses setmanes de

pluja: “[...] han cesado las lluvias que tanto preocupaban a los labriegos [...] por temor a que perjudicaran las cosechas [...] se ha iniciado buen tiempo [...] y es de esperar que los sembrados rendirán buenas cosechas. Hemos pasado días de verdadero calor.” Un temps que acompanyava l'últim tram de la Santa Pastoral Visita del Bisbe d'Urgell, **Justí Guitart**, per una bona colla de parròquies de l'Arxiprestat Major.

La Visita pastoral, iniciada el 27 de maig, es va internar primer per les parròquies dels contraforts del Cadí, i després d'una breu aturada, es va reprendre, a mitjans del mes de juny, per “Calviñá, Arcabell, Civis, Asnurri y Ballestá”. El bisbe Guitart com un bon pastor a qui se li confia un nou ramat no va dubtar un moment a emprendre la visita de les parròquies més allunyades, sovint oblidades en els itineraris pastorals dels seus predecessors, pels camins de bast que

solcaven el terror urgellenc.

Una visita pastoral que conclougué a les portes del VI Romiatge a Lourdes a la parròquia de Sant Pere de Ballestà, pertanyent aleshores al municipi d'Aravell i Ballestà. Aquesta parròquia reunia l'esmentat poble i l'església sufragània de Sant Joan de Campmajor, a més de les capelles de Sant Marc, la Puríssima Concepció i la Verge dels Dolors. A mitjans del segle XIX la suma de les poblacions de Ballestà, Campmajor i les “*quince casas solares*” disperses pel terme parroquial reunia en conjunt “*treinta y seis vecinos, con doscientas veinte y seis almas*”.

L'any 1921 el poble de Ballestà tenia 95 habitants repartits en dos carrers, el Major (on hi havia l'Església parroquial, la Rectoria i la Casa Consistorial) i el del Vall. L'any 1930 el nucli urbà de Ballestà comptabilitzava 19 edificis destinats com a habitatge i 15 a altres usos, ja fos-



El poble de Ballestà amb l'església parroquial de Sant Pere, primera meitat del segle XX. ACAU: Fons Maravilla (Francesc Portella Moles).

sin pallers, corral·ls o estables amb una població total de 66 habitants de fet. Segons l'estadística oficial, la majoria d'edificis tan sols tenien una planta (26), set d'ells dos i tan sols un edifici assolí els tres pisos. El poble tenia una Escola nacional mixta, ubicada al mateix immoble de la Casa Consistorial, sota la direcció del professor **Juan García**, on hi deuri·en assistir els nens i nenes de les poblacions veïnes sota la seva jurisdicció. Ballestà era un poble ple de vida i empena, com quedà palès amb la constitució de la mutualitat escolar «*La Carmelitana*», creada a fi de fomentar l'estalvi dels més petits de la rodalia, aquell mateix any de 1921.

Ara fa cent anys, el diumenge 19 de juny de l'any 1921, el bisbe Guitart va practicar la Santa Visita Pastoral a la parròquia de Sant Pere de Ballestà. Una visita precedida, probablement, com a la resta de parròquies, per la predicació del «*Misionero diocesano Rdo. P. Roca*» que «*predicó en la mayor parte de los citados pueblos preparándoles para el acto de la Visita*». El dia de la visita pastoral el poble deuria lluir les millors gales amb l'assistència de les autoritats locals del districte d'Aravell i Ballestà. L'alcalde **Josep Travé**, el secretari **Francisco Guiu** i el jutge de pau **Antonio Ficapal**, entre molts d'altres, deuri·en esperar l'arribada del prelat i el seu seguici acompanyats d'una gran multitud de fidels dels pobles de l'entorn.

El rector de la parròquia de Ballestà, el Rdo. **Federico Sirvent Vidal**, natural de Llivia, l'amfitrió de la visita, va acompanyar el Bisbe d'Urgell durant tota la Santa Visita. Després de la calorosa benvinguda dels feligresos de Ballestà i les corresponents rúbriques del ritual, el Bisbe deuria comprovar l'estat dels ornaments i objectes

de culte, en especial del sagrari, els llibres sacramentals i els comptes i arxiu de la parròquia. Un dels moments més emotius de la visita deuria ésser la Confirmació dels nois i noies de la parròquia de Ballestà. En total aquell dia van rebre aquest sagrament, de la mà del bisbe Justí Guitart, 13 nois i 11 noies, procedents majoritàriament de Ballestà i d'Aravell. La presència dels nois i noies d'Aravell no ens ha d'estranyar, ja que a més d'ésser rector de Ballestà, en Federico Sirvent, era vicari d'Aravell, pertanyent aleshores a la parròquia d'Adrall. Foren padrins

en aquest acte de perfeccionament de la gràcia baptismal, en **Fèlix Castells**, pels nois, i na **Rosa Vidal**, per les noies. Als padrins era encarregada la missió de «*enseñar á sus hijos*

L'any 1921 el poble de Ballestà tenia 95 habitants repartits en dos carrers, el Major i el del Vall

espirituales las oraciones, el Credo, Padre nuestro, y Ave María, y los demás principios de nuestra fe y religión cristiana y [...] deben enseñarles con buen ejemplo y doctrina, el camino para apartarse de los vicios, seguir la virtud y obrar según la ley de Dios apartándoles del mal que es el pecado.»

Una visita pastoral que no fou objecte de grans cròniques periodístiques, discreta i humil com el venerable pastor que la practicava, però que va tenir, de ben segur, un impacte transcendent i perenne, deixant una profunda estela i petjada als cors de tots els urgellencs que la van viure. Continuarà!



FEMI

Ascensors

MUNTATGE D'ASCENSORS

MANTENIMENT D'ASCENSORS

MODERNITZACIÓ D'ASCENSORS

PROJECTES CLAU EN MANA

MUNTACARREGUES

MUNTA PLATS

MUNTA COTXES

SALVA ESCALES

PUJA ESCALES

www.femiascensors.com

AV. ALCALDE ALTISENT N°16
25620 TREMP +3464816451

DONEM GRANS SOLUCIONS ALS PETITS ESPAIS



Nova campanya d'excavacions al Castell de Llívia i al Fòrum romà *Iulia Libica*, l'únic fòrum romà del Pirineu

REDACCIÓ · Llívia

La campanya d'excavacions a Llívia va començar el passat 3 de maig i els treballs arqueològics tindran dos punts principals d'intervenció: el Fòrum romà *Iulia Libica* i el Castell de Llívia.

En el cas del fòrum romà, els responsables de l'excavació centren l'actuació en la realització d'un tall estratigràfic* per comprovar i datar les diferents fases d'ocupació de l'espai del fòrum i determinar l'evolució arquitectònica d'aquest assentament. A la tardor, una vegada finalitzats els treballs d'excavació d'aquesta campanya, s'espera que bona part de l'espai quedi visible en el seu conjunt, senyalitzat i endreçat. En aquest sentit, caldrà que els serveis públics de subministrament que avui creuen pel mig de l'excavació (electricitat i gas) hagin estat finalment desviats.

En el cas dels treballs que s'han de fer el mes de juliol a la part alta del Puig del Castell de Llívia aquests s'enfoquen en constatar arqueològicament si en el seu moment hi hagué un assentament ibèric-ceretà. Se sap de l'existència d'un poblat medieval però mai no s'hi ha fet una exploració específica. Fins a la data, i sense haver estat un jaciment treballat, hi ha aparegut esporàdicament algunes peces de ceràmica d'època ibèrica i republicana romana.

La campanya del 2021 es dividirà en tres fases diferents:

- Del 3 al 30 de maig es farà excavacions al Fòrum romà *Iulia Libica*;

- Del 5 al 16 de juliol, a la part alta del Puig del Castell, es faran diferents sondejos amb l'objectiu de constatar l'existència o no d'un assentament d'un poblat ibèric-ceretà i/o d'estructures romano-republicanes a la zona;

- A partir de la segona quinzena d'agost i durant el mes de setembre es tornarà a excavar en el fòrum amb la participació d'una desena d'estudiants del Grau d'Arqueologia



de la UAB.

Els treballs d'excavació al Fòrum romà de *Iulia Libica* i al Castell de Llívia estan liderats per la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) i l'Institut Català d'Arqueologia Clàssica (ICAC). En el projecte hi col·laboren la Diputació de Girona i la Direcció General de Patrimoni Cultural de la Generalitat-Servei d'Arqueologia. Els treballs d'excavació són dirigits pels arqueòlegs César Carreras i Jordi Guàrdia.

El Fòrum de *Iulia Libica* és un jaciment situat a la part alta del poble, al costat de l'església i el museu, i que constitueix l'antic edifici administratiu, religiós i polític de l'antiga ciutat romana de *Iulia Libica*, el precedent de Llívia. Construït al segle I aC encara està en procés d'excavació. Trobem al bell mig del recinte el temple, i a l'angle nord-oriental la porta d'entrada, l'exedra, el pòrtic i diverses sales amb funcions administratives i polítiques.



3a edició del llibre de Josep Espunyes **Món rural** **Mots que es perden**

“El Josep Espunyes i Esteve és un home que estima profundament la seva llengua i el seu país. S'autodefineix com a treballador de la llengua i el cert és que compta amb una trajectòria com a escriptor de les més sòlides que podem trobar al Pirineu. L'obra escrita pel Josep Espunyes és un llegat extraordinari”.

PINSOS LA SEU
Distribuidor oficial de les marques:

BON AREA GUISSONA i WAU PET FOOD

- Gran varietat en alimentació per gossos i gats
- Repartiment de Gasoil de calefacció a domicili
- Pellets
- Productes de neteja
- Patates de consum

St. Joan Bta. La Salle, 42 - baixos
La Seu d'Urgell · Lleida
Tel. 650 946 500 · vicensroge@hotmail.com

La Gestoria Estañol, reconeguda com a "Entitat amb Cor"

REDACCIÓ · La Seu d'Urgell

Foto de l'entrega del reconeixement a la Gestoria Estañol com a "Entitat amb Cor"

El dia 26 de maig al Palau episcopal de la Seu d'Urgell, Mons. Joan-Enric Vives va lliurar un Diploma d'agraïment com a "Entitat amb Cor", estretament vinculada a Càritas Diocesana d'Urgell, al director de "Gestoria Estañol", **Joan Estañol**, i a la seva filla, **Rosa Estañol**. L'arquebisbe d'Urgell agraïa, així, l'esforç que l'empresa alturgellenca "Gestoria Estañol" fa sempre per col·laborar en tasques socials, així com la vinculació que aquesta empresa té, des del juliol del 2018, amb Càritas d'Urgell.

L'acte va comptar amb la presència del director voluntari de Càritas, Sr. **Josep Casanova** i del Vicari general Mn. **Ignasi Navarri**.

Mons. Vives va posar en relleu que aquest era un premi que "enalteix la solidaritat i els valors entre les persones que formen la mateixa comunitat, una voluntat que ha palesat reiteradament la Gestoria Estañol, a través del gest en favor de Càritas i de les empreses del Grup Grapats de les quals Càritas n'és la



El premi "Entitat amb Cor" enalteix la solidaritat i els valors entre les persones que formen la mateixa comunitat

titular".

Càritas aposta pel treball en xarxa amb els diferents agents socials del territori per generar valor compartit i per contribuir a crear una societat més justa, solidària i fraterna.

GRAPATS
Inserció laboral

SERVEI DE MUDANCES I ENCÀRRECS,
BUIDAT DE PISOS I LLOGUER
DE PLATAFORMA ELEVADORA

www.grapats.com | Tel. 665 777 999

Pol. Ind. La Seu, c/E, núm. 24 | 25700 La Seu d'Urgell



La Festa de les Trementinaires va tornar a omplir de cultura popular la vall de la Vansa i Tuixent

M.PASCUAL · Tuixent



El darrer cap de setmana de maig, la vall de la Vansa i Tuixent va tornar a viure la Festa de les Trementinaires, després de la interrupció de l'any passat, obligada per la pandèmia. Les mesures per reduir al mínim el risc de contagi de la Covid-19 van ser justament un dels aspectes en què més es va bolcar l'organització prèviament a la festa i durant la seva celebració. Així va ser possible portar a terme la totalitat dels actes programats, després d'haver-se'n exclòs, ja d'entrada, els que podien comportar més contacte físic, com les danses, els balls i la foguera d'herbes aromàtiques.

Un dels moments més emotius de la festa va tenir lloc a Ossera dissabte al matí durant el recorregut pel poble per conèixer les cases de les antigues trementinaires, amb el testimoni presencial de la **Carme**, filla de **Sofia Montané**, l'última dona de la vall que va exercir l'ofici, i de l'**Enriqueta**, una veïna que, de jove, també havia acompanyat la Sofia en els seus viatges a peu travessant mitja Catalunya fins a l'Empordà. Totes dues van recordar moments de la seva experiència. L'acte va servir també per inaugurar les vint-i-dues plaques identificatives que s'han col·locat a les cases de les trementinaires del poble.



**CARNISSERIA
CHARLIE**

Sant Ermengol, 5 · La Seu d'Urgell

Telf. 973 360 999

charliecam@hotmail.com

www.carnisseriacharlie.com

La Vall de Boí impulsa un pressupost participatiu

JAUME FUSTER · Vall de Boí

Per primera vegada, l'Ajuntament de la Vall de Boí ha engegat un procés participatiu, un procés d'aprofundiment democràtic que ha de servir per decidir de manera directa el destí de 40.000€ del pressupost municipal de 2022.

Per facilitar la participació als veïns i veïnes de la vall, a més a més de facilitar un enllaç cap a la web del procés <https://participa.ajuntamentvalldeboi.cat/pressupostos-participatiu>, es van col·locar bústies a cada nucli, per tal que tothom qui hi estigués interessat pogués fer la seva proposta.

El passat 27 d'abril va finalitzar el termini per presentar projectes, i en total s'han recollit 183 propostes, el que representa quasi un 20% de participació, molt per damunt del que sol ser en aquest tipus de procés. Entre el mes de maig i juny es realitzarà la classificació i validació tècnica de les mateixes, en què els serveis tècnics de l'ajuntament analitzaran totes les propostes i descartaran les que no s'ajustin a les normes del procés (inviabils tècnicament i econòmicament, no ser de competència municipal...).

Un cop feta la validació tècnica, es comunicarà les propostes vàlides rebudes, és a dir, aquelles que complei-



xen amb les condicions del procés i passaran a la següent fase. També es publicaran les propostes que s'hagin descartat (per no complir algun/s dels criteris del procés) i s'explicarà el motiu pel qual han quedat excloses.

Al setembre es realitzarà el taller TOP 10!, una jornada participativa per escollir, d'entre totes les propostes vàlides rebudes, les 10-15 que passaran a la fase final de votació i es decidirà quina actuació es realitzarà durant l'any 2022 a càrrec dels 40.000 euros del pressupost municipal.

Preparem
els estudiants per
a tots els futurs

> Entra al teu futur
www.udl.cat

39 Graus i 18 Dobles Graus

Preinscripció del 2 de juny a l'1 de juliol

ARTS I HUMANITATS
CIÈNCIES
CIÈNCIES DE LA SALUT
CIÈNCIES SOCIALS I JURÍDIQUES
ENGINYERIA I ARQUITECTURA

Tel. 973 003 588
info@udl.cat

universitatdelleida
 @UdL_info
 @udlslau
 @universitatdelleida

38 Màsters

Portes Obertes Virtuals (16, 17 i 19 de juny)

SALUT
CIÈNCIA I TECNOLOGIA AGRÀRIA I ALIMENTÀRIA
GESTIÓ FORESTAL I DEL MEDI AMBIENT
ENGINYERIA I TECNOLOGIES DE LA INFORMACIÓ
ARTS I HUMANITATS
EDUCACIÓ
DRET, ECONOMIA I TURISME
ACTIVITAT FÍSICA I ESPORT

campus
iberus



Universitat
de Lleida

L'excel·lència al teu costat

Gerard Cunill: "Hem començat la recerca que permetrà estudiar a fons l'arxiu que tenim de la farmàcia Esteva"

REDACCIÓ · Llívia

El director del Museu de Llívia, Gerard Cunill, defensa en aquesta entrevista una renovació museogràfica, 9 anys després de la seva inauguració

El dia 5 de maig de 2012, avui fa 9 anys, es va inaugurar l'actual exposició permanent del Museu de Llívia i les noves instal·lacions, a la planta baixa de l'actual edifici de l'Ajuntament de Llívia. L'any passat, el 2020, va fer 40 anys de la creació del Patronat del Museu Municipal de Llívia.

L'actual director del Museu, Gerard Cunill, ens parla, en aquesta entrevista breu, del present i del futur de la instal·lació coneguda arreu per acollir-hi el fons patrimonial de la farmàcia Esteva; la farmàcia més antiga d'Europa.

Quina valoració fa d'aquests 9 anys de funcionament?

La valoració que n'hem de fer, d'aquests últims 9 anys, és que es va fer un pas important amb la renovació museogràfica en aquell moment. Però, val a dir que les exposicions tenen una vida més o menys llarga i actualment ja toca pensar en una futura renovació que ampliï continuent i ampliï temàtiques.

És clar. El museu no només és la farmàcia Esteva...

Efectivament, el museu no és només farmàcia Esteva, tot i que quan parlo de renovar també em refereixo que es pot treure més suc del fons i de l'arxiu que tenim de la farmàcia.

Quins aspectes o objectes podria mostrar-nos avui el Museu de



Llívia i ara no ho fa?

Les col·leccions d'arqueologia, per exemple. Des de l'any 2013 tenim les excavacions del fòrum *Iulia Libica* d'on n'han sortit una bona quantitat d'elements destacats. També hi ha moltes peces i novetats de les excavacions que s'han fet, i que durant aquest any s'han de continuar fent, al Castell de Llívia. Tot plegat fa que ens haguem de replantejar un altre cop la museografia. I que també calgui preveure la possibilitat d'ampliar els espais. El museu potser ha quedat petit i cal ampliar àrees de treball, com poden ser tallers de restauració, ampliar la superfície visitable, espais per a exposicions temporals i serveis didàctics.

Quan diu que es podria treure més suc dels arxius de la farmàcia Esteva, a què es refereix?

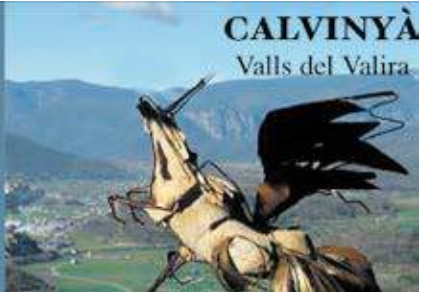
Em refereixo al fet que cal promoure una recerca més ambiciosa. De fet, hem començat alguns projectes de recerca amb la Universitat de Girona (UdG) que permetran estudiar a fons l'arxiu que tenim de la farmàcia Esteva. Sap, fa més de 30 anys que no es fan estudis amb un plantejament seriós de la part documental de la farmàcia! Cal treballar aquest aspecte i donar un punt de vista més global. Cal posar en valor l'ofici de farmacèutic i la història dels medicaments i de l'establiment. Per això dic que hem de treure més profit del fons que tenim.



Espai cultural,
lúdic i gastronòmic

Cal Serni

www.calserni.com
Tel: 973 35 28 09





Joves del Pirineu

Montse Morera Masa, de casa Morera de Surp, a la Vall d'Àssua, (Pallars Sobirà). Té 19 anys, és pastora i porta el seu propi ramat.

Montse Morera: “Com més bé tractis les ovelles, millor et tractaran elles a tu”

Com és que hi ha una pastora tan jove aquí a la Vall d'Àssua?

Mon pare sempre havia fet de ramader, l'any passat es va jubilar i em va dir si em volia quedar amb les ovelles o vendre-les. Tota la vida m'ha agradat anar darrere les ovelles amb mon pare i no m'ho vaig pensar dos vegades. Vaig decidir quedar-me el ramat i quedar-me a viure a Surp.

Com és el teu ramat?

Tenim xisquetes, colomes i roies, però la majoria són xisquetes. Les nostres ovelles són de carn, no les munyim, la llet que fan és per criar el corder. Nosaltres venem els corders per vida.

I una bona pastora com ha de ser?

Les ovelles sempre han d'estar ben alimentades per treure el màxim rendiment possible. Les has de tractar amb afecte i observar constantment el seu comportament. Com més bé les tractis tu a elles, millor et tractaran elles a tu.

Sempre t'has volgut quedar a viure aquí?

Sí, no ho he dubtat mai. Vaig estudiar a l'Institut Hug Roger III de Sort i després vaig fer un curs d'auxiliar d'infermeria a Tremp, perquè era molt jove i volia formar-me. Però sempre vaig tenir clar que la meua vida era aquí dalt. Ara em faré jove agricultora a l'Escola Agrària del Pallars, a Tremp.

I com ets fas jove agricultora?

A l'Escola Agrària del Pallars formen als joves que volem incorporar-nos a l'activitat agrària. Ens fan uns cursos formatius personalitzats i ens orienten i donen suport.

Què és per tu la Vall d'Àssua?

Per mi viure a la Vall d'Àssua és un privilegi, vius en tot moment en contacte amb la natura i això no té preu. La vall és com casa meua, el meu món. És on m'he criat.

Terra de pastors i de ramats...

Sí, aquesta vall està molt lligada al món de les ovelles. Encara s'hi pot trobar cabanes de pedra seca i orris, unes construccions molt antigues per munyir les ovelles. Als triadors, unes construccions més modernes, s'hi trien cada estiu milers d'ovelles que puguen a pasturar els pletius.

Els teus pares també són d'aquí...

El meu pare és fill de casa Morera de Surp i ma mare de Sant Romà de Tavèrnoles, un poble deshabitat que pertany a Llavorsí. Així que arriba el bon temps, hi pugem les vaques a pasturar a la muntanya. Hi ha pista fins a Botella, però fins a Sant Romà hi anem a peu, hi posem una hora i mitja de camí. Les vaques ara ja hi són.

Com veus el futur de la carn i la ramaderia

Mira, cada vegada ho veig més difícil perquè no ens ajuden prou. Tot i les subvencions, en aquests poblets d'alta



muntanya viure, però no massa més.

La nostra feina és imprescindible per mantenir aquest paisatge ben verd i cuidat. Dallem i sembrem els trossos. Ara a Surp hi vivim vint-i-tres persones, ha vingut gent de fora.

I de gent jove?

De gent jove que vulguin dedicar-se a la pagesia ben pocs. En aquest sector gairebé no hi ha joves, la majoria de ramaders d'aquesta part de Pirineu ja estan a punt de jubilar-se. Jo hi soc i faig aquesta feina perquè tot això m'agrada molt. Sempre has de fer allò que t'agrada.

També toques l'acordió...

Vaig aprendre a tocar l'acordió per afició, no pas per dedicar-m'hi. Havia anat a classe amb el músic **Josep Colom**, de Sort, i també m'agradava molt participar al *Musiquegem*, a Ribera de Cardós, amb **Roser Gabriel**, que és una excel·lent professora. Ens hi aplegàvem una bona colla de joves de diversos pobles, de Rialp i de Sort, però també en venien de Pobellà, a la Vall Fosca.



Endesa cedeix a l'Ajuntament del Pont de Suert el cinema, la pista de tennis i el camp de tir per a equipament públic

M. LLUCH · El Pont de Suert

La darrera setmana de maig es va signar a l'ajuntament del Pont de Suert el conveni que formalitza la cessió de propietat per part d'Endesa al Consistori dels immobles que allotgen el cinema, la pista de tennis i el camp de tir. El conveni el van signar l'alcalde del municipi, **Jose Antonio Troguet**, i per part d'Endesa el director de Real Estate, **Julio Panea** i el responsable de Gestió de Patrimoni de la Companyia, **Antonio Colchero**. A l'acte de signatura hi va assistir la presidenta de la GER, **Rosa Marsol**, en representació de l'Associació que ha vetllat per la gestió i manteniment d'aquestes instal·lacions des de la seva creació. Tots tres equipaments es van construir als anys 50 per part de l'empresa Enher (integrada en l'actual Endesa), juntament amb d'altres de caire també esportiu, cultural i social, per a ús dels empleats que treballaven en la construcció de les grans centrals i preses que s'estaven construint en aquells moments. Amb la signatura, aquests immobles passen a ser propietat de l'Ajuntament i, per tant, equipaments d'ús públic.

El cinema es troba situat al centre del poble, a la plaça dels Pirineus. Des de la seva construcció ha acollit sessions de cinema infantil i per a adults, concerts de música, obres de teatre, actuacions de les diferents associacions culturals del municipi i de la comarca (Coral, Esbart dansaire, Tuna...), premis literaris, festivals escolars i, fins i tot, mítings polítics de les campanyes electorals dels darrers 30 anys. També durant molts anys s'hi va fer el lliurament de regals dels Reis Mags a les nenes i nens de l'empresa. En aquest mateix edifici generacions de pontarrins i ribagorçans han cursat estudis d'Educació Secundària fins la construcció del nou Institut d'Ensenyament. Endesa ja havia cedit amb anterioritat aquesta part de l'edifici on durant temps s'ha utilitzat com l'Escola Municipal de Música.

El camp de tir es troba a la sortida sud del poble, en

Signatura del conveni entre ENDESA i l'Ajuntament del pont de Suert / ENDESA



direcció a Lleida, i té una superfície de 1,8 hectàrees. S'utilitza per tirades al plat des de fa dècades, destacant aquelles que es celebraven coincidint amb la Festa Major. Tiradors del plat de tota la província s'inscrivien en aquestes competicions esportives per la qualitat de les instal·lacions i l'entorn natural que les acollia. També els darrers anys, ha estat un espai utilitzat per la celebració de la Triatló del Pont de Suert, per la seva accessibilitat a les aigües de l'embassament d'Escales. A més a més, anys enrere s'havien organitzat competicions a nivell nacional de piragüisme amb l'equip esportiu gestionat pel GER.

Finalment, la pista de tennis ubicada a la sortida nord, més enllà de les funcions més esportives va ser, durant molts anys, el lloc de celebració de la Festa Major. Milers de pontarrins, joves i grans, hi han ballat i festejat fent possible aquest ús compartit d'unes instal·lacions esportives i alhora culturals i d'esbarjo.

Tots tres equipaments han estat, doncs, un exemple d'ús intensiu, divers i rendible des d'un punt de vista social pels habitants del Pont de Suert i de tota la comarca de l'Alta Ribagorça.

MAGDAPERRUQUERIAlp

C/ NORD 5
TEL 972890265
17538 ALP

TOT EN PERRUQUERIA PER ELLA I ELL
MANICURA I DEPLACIÓ FACIAL
VENDA DE PRODUCTES DE BELLESA

DENTALP

Dr. Oriol Martínez Duran
Metge Odontòleg
Professor Universitat Barcelona
Col·legiat nº 2782

c/ Nord, 10
17538 ALP (Girona)
Tel. 972 89 08 63
Mòbil 649 99 70 67

OPTICA ISERN

*Volem que moments
com aquest, els vegis
cada dia!*



Especialistes
qualificats



Ulleres
graduades



Audiòfons



Equip
professional



C. Major, 72 | **La Seu d'Urgell** | Tel. 973 350 523

Presenten al Casino de Puigcerdà la gran obra *Història de la Cerdanya*, editada per la Diputació de Girona

REDACCIÓ · Puigcerdà

Foto de família a la porta del Casino Ceretà de Puigcerdà / Miquel Adam

El darrer dissabte de maig, al Casino ceretà de Puigcerdà va tenir lloc la presentació del volum *Història de la Cerdanya* que forma part de la col·lecció "Història de les comarques gironines" que edita la Diputació de Girona. A l'acte hi van intervenir el director de la col·lecció, **Pere Gifre**, una de les coordinadores de l'obra, **Erola Simon**, la presidenta del Consell Comarcal de la Cerdanya, **Roser Bombardó**, i l'alcalde de Puigcerdà i vicepresident de la Diputació de Girona, **Albert Piñeira**.

L'obra ha estat coordinada pels historiadors **Carles Gascón**, **Sara Aliaga**, **Oriol Mercadal**, **Lluís Obiols Perearnau**, **Oriol Olestí** i **Erola Simon**.

En el seu parlament, Albert Piñeira, va manifestar que "la *Història de la Cerdanya* ha d'esdevenir una referència per als estudiosos, però sobretot per als interessats en la història del territori de la Cerdanya".

El volum recull la història de la Cerdanya en el seu sentit històric, és a dir, sense límits fronterers ni provincials. Cronològicament abasta des dels primers pobladors de la prehistòria



fins a la presentació al Parlament de Catalunya de la Llei de Cerdanya l'any 2009. En l'elaboració del llibre hi han participat 64 autors d'arreu del país, especialistes en els diferents períodes de la història cerdana: la prehistòria, l'antiguitat, l'època medieval, l'època moderna i la contemporaneïtat.

En total s'han escrit 999 pàgines que inclouen els textos més els apèn-

dixs documentals, una bibliografia raonada de cada període i els índexs toponomàstics.

Es tracta d'una obra coral en la seva elaboració i molt ambiciosa en el seu abast cronològic. Ha estat coordinada des de les institucions cerdanes vinculades a la recerca, el Museu Cerdà i l'Arxiu Comarcal de la Cerdanya, i dirigida per Pere Gifre Ribas.



**ART FLORAL
DECORACIÓ**

la_forja_st_johns_tendencias

Donem caliu a la vostra llar

- Arranjaments florals
- Decoració florals d'espais
- Detalls personalitzats
- Complementos de vestir amb flors



Demana'ns

S'apropen dies de celebracions...

i nosaltres seguim al teu costat per fer que els teus somnis siguin únics i especials!

No t'oblidis dels nostres detalls personalitzats i fets a mà!!!



Pl. de l'Església - Tel. 972 89 04 48 - ALP · marisol.stjohns@gmail.com · 627 442 986



Tot per al jardí dels teus somnis!

30
ANYS

Plantes, arbustos i arbres

Jardineres de fusta fetes a mida

Gran varietat de testos i jardineres

Camió amb grúa

+ 5.000 m² d'exposició



Ctra. Antiga Sta. Eugènia, s/n
Bellver de Cerdanya

973 51 05 46



guerrero@gardenbellver.com
magatzemguerrerosl@gmail.com

www.gardenbellver.com



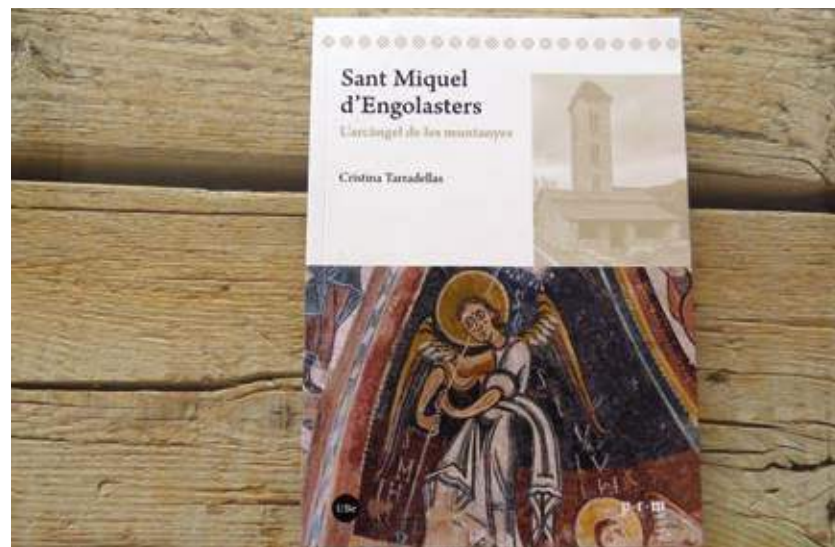
Horari
De 8 a 13 i
de 15 a 19 h

Publiquen un llibre amb noves interpretacions sobre les pintures murals de Sant Miquel d'Engolasters

REDACCIÓ · Engolasters

Sant Miquel d'Engolasters. L'arcàngel de les muntanyes ofereix una relectura dels frescos de l'absis de l'església de Sant Miquel d'Engolasters (Escaldes-Engordany, Principat d'Andorra) que es conserven al Museu Nacional d'Art de Catalunya. El protagonisme de la figura de l'arcàngel Miquel, que substitueix l'evangelista Mateu entre els vidents, dota el conjunt d'una singularitat iconogràfica que sovint ha estat interpretada com un error del pintor. Aquest llibre, publicat per Edicions de la Universitat de Barcelona, qüestiona aquest fet: l'anàlisi de l'arquitectura de l'església —sobretot del campanar—, de la seva situació en relació amb un entorn d'alta muntanya i del programa iconogràfic conservat —que inclou l'intradós de l'arc triomfal— apunta la possibilitat d'una concepció global complexa, amb una càrrega simbòlica important, en què s'han combinat de manera intel·ligent aquests tres elements al servei d'una idea.

El llibre està organitzat en quatre capítols. El primer d'ells està dedicat a introduir el paratge d'Engolasters i l'església de Sant Miquel al llarg de la història, des de la seva fundació fins a l'arrencament de les seves pintures. El segon capítol se centra en l'estudi de l'arquitectura de l'església en època romànica. Al tercer capítol, el més llarg amb



diferència, es descriuen i analitzen les pintures murals de l'absis de l'església. Per últim, al darrer, l'autora ofereix una interpretació innovadora del conjunt atenent al programa pictòric, l'advocació a Sant Miquel, la ubicació i l'arquitectura de l'edifici.

Sant Miquel d'Engolasters. L'arcàngel de les muntanyes és el darrer títol de **Pirineus romànics. Monografies**, la col·lecció del grup d'investigació Ars Picta de la Universitat de Barcelona. El títol Pirineus Romànics reuneix els dos aspectes que interessa analitzar, l'espacial i el temporal, encara que l'objectiu és que els volums publicats incloguin estu-

dis sobre matèries diverses (història, arqueologia, filologia, antropologia...), ja que només a través d'una aproximació transversal és possible abastar una realitat complexa.

Cristina Tarradellas Corominas (Barcelona, 1961) és llicenciada en Geografia i Història —en l'especialitat de Prehistòria, Història Antiga i Arqueologia— i doctora en Història de l'Art per la Universitat de Barcelona, títol que va obtenir amb la tesi *L'art romànic del Principat d'Andorra: la pintura mural en el seu context*. Ha col·laborat amb el Ministeri de Cultura, Joventut i Esport del Govern d'Andorra en el projecte museogràfic de l'Espai Columba.

FÀBRICA DE MOBLES
**STOICA
& CO**



FABRICANTS DE MOBLES A MIDA

Pol. Ind. La Seu, Parcel·la 22A
25700 La Seu d'Urgell
Esp- 0034/696075183
And- 00376/351062
info@stoicayco.es

• Cuines • mobles de bany • armaris
vestidors • treballs de carpinteria
lacats i vernissats

XXV SETMANA D'E L CULTURAL ROSER

PUIGCERDÀ

DEL 2 A L'11 DE JULIOL



Podeu consultar tota la programació a
www.puigcerda.cat o escanejant el **codi QR**

*La programació pot veure's alterada segons evolucioni la pandèmia de la COVID-19



Cuina intuïtiva i essencial a la Vall d'Àssua



Foto: Feliu Sirvent

LLOC: carrer del Castell, s/n, 25594 Surp (Pallars Sobirà)

FUNDAT PER: Mariano Gonzalvo i Silvia Valls

ANY: 2006

XEF: Mariano Gonzalvo

DESCRIPCIÓ: Cuina intuïtiva i essencial. Apologia de la senzillesa que expressa coherència, responsabilitat i llibertat.

www.lopallerdelcoc.com

FELIU SIRVENT



El poble de Surp, amb 32 cases agrupades i esglaonades, tres carrers, un magnífic campanar i 23 habitants, està situat al cor de la Vall d'Àssua, al vessant que es deixa caure sobre Rialp, al Pallars Sobirà. Terra de pastors i de fusta, Surp s'aixopluga sota els immensos boscos que la seva arrel etimològica ja indica. **Mariano Gonzalvo** i **Silvia Valls** van decidir fa quinze anys fer un canvi radical a la seva vida, deixar Barcelona i

pujar a viure a Surp. Sempre van tenir clar que si acordaven canviar de vida, farien un moviment radical, *perquè haver fet un canvi de vida només a mitges, no ens hauria servit de res, ens hauriem quedat igual*, assegura el cuiner Mariano Gonzalvo.

Després de molts anys com a cuiner, professor, director de l'Escola d'Hostaleria Hofmann i d'aconseguir una carrera professional en el món urbà de la gastro-

nomia, Mariano i la seva dona Silvia decideixen canviar d'escenari i de manera de viure i creen del no-res el que és el seu veritable projecte personal i vital, *Lo Paller de Coc*. Abans Mariano havia format part, entre altres establiments, de l'equip del *Nostromo* de Barcelona i d'*El Dorado Petit*, quedant-se com a xef executiu després de la marxa del malaguanyat **Jean Luc Figueras**.

El restaurant més petit del món

Lo Paller del Coc, probablement el restaurant més petit del món, és un espai gastronòmic i de benestar emocional que, segons expliquen els mateixos creadors, neix de la seva passió i amor per la terra. *M'han il·lusionat altres projectes professionals on he participat al llarg dels anys, però tard o d'hora te n'adones que no és el teu*, afirma el cuiner. Ara l'única pretensió que persegueixen és gaudir plenament amb la feina. *Tant de bo ho haguéssim fet abans, perquè mai no m'havia agradat tant la meva professió com ara i viure aquí ens ha canviat la vida com a persones i com a ofici*, assegura Mariano. A *Lo Paller del Coc* el visitant descobrirà *L'Espai Gastronòmic*, el petit restaurant interactiu on podrà participar amb Mariano i Silvia, mentre li preparem el menjar. Però també, si ho desitja, gaudir de *L'Espai de Benestar*, el racó de *Lo Paller* on trobarà l'equilibri entretant el seu cos i la seva ment es relaxen.

Silvia Valls és terapeuta i fins que no va arribar a Surp, la seva vida estava molt lligada al ritme de vida de Barcelona. Silvia porta personalment *L'Espai de Benestar* de *Lo Paller*, on faig teràpies manuals que em permeten aportar a la persona amb què tracto una millora en el seu estat físic i emocional. Les estades són els espais per al descans. *Lo Paller* disposa de tres apartaments condicionats amb tot el necessari per gaudir d'uns dies de vacances.

Estem parlant d'una cuina d'absoluta proximitat, una aposta per la terra i pels productes ecològics i de l'hort de casa

Viure la gastronomia

A *Lo Paller del Coc* no hi ha ni barres ni cortines ni portes. És un privilegi que permet experimentar

i viure la gastronomia. Veure cuinar Mariano Gonzalvo i degustar els seus plats elaborats en solitari, és una vivència excepcional. Als fogons de *Lo Paller del Coc* tot és real i tot succeeix en directe, en la més immediata proximitat: un sol cuiner i un màxim de deu comensals. Viure en la distància curta, sense presses, la transformació de les receptes, els emplatats en una original vaixel·la de la ceramista Imma de casa *Manja de Surp*, i compartir taula i conversa en una acollidora sala, fan de tot plegat un privilegi.

El meu llenguatge són els aromes, les textures i els sabors, i la meva cuina es franca, directa i transparent

Mariano Gonzalvo assegura que ell cuina per intuïció i que no ho fa cada dia de la mateixa manera. Considera que té els coneixements i l'experiència, però

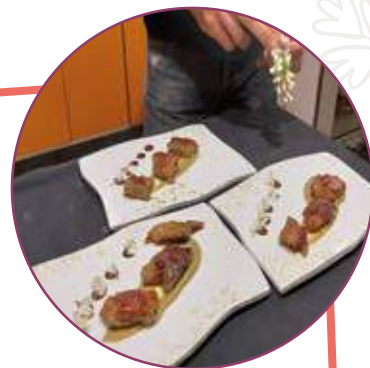
que no és partidari d'escriure les receptes, perquè no li agrada que se l'encaselli. *Cuino amb el que tinc i amb el que sento, ja fa molt de temps que no vull sentir-me encasellat*, afirma. La cuina de *Lo Paller* expressa coherència, responsabilitat i llibertat. Estem parlant d'una cuina d'absoluta proximitat, una aposta per la terra que fa que gairebé tots els productes siguin de producció ecològica, de l'hort de casa o de km 0.

Mariano Gonzalvo és de poques paraules, *el meu llenguatge són els aromes, les textures i els sabors i la meva cuina és franca, directa i transparent*, assegura. I és que la cuina no demana paraules, la cuina és un acte d'amor. *Lo Paller del Coc* ens revela que cuinar no va de menjar, va de tot el que passa al voltant d'uns fogons i d'una taula. A Surp hem descobert que això és així i que és possible gràcies al foc, l'aire, l'aigua i la terra, els quatre elements clàssics de la cultura pirinenca.

Un dinar d'excepció

Els plats

Durant la visita que vam fer aquest mes de maig a *Lo Paller del Coc*, Mariano Gonzalvo ens va oferir un dinar d'excepció que ens va despertar els sentits: *Encurtits i xolís fumats; Puré de bròquil amb ous de verat; Llonganissa i chutney; Sopa d'espàrrecs i escopinyes; Galtes de xai amb albergínia i all negre; i Xocolata blanca amb taronja i olives mortes*. Tot acompanyat d'un vi negre del Pallars, *Brocada d'àmfora* del 2016, del **Celler Miquel Roca** de Sant Cristòfol de la Vall, a la Vall de Barcedana.



Amb el suport de:



Des de 1915



JOAN OBIOLS
**VIATGE UNIVERSAL
 PEL PIRINEU**
 Si la muntanya fos el món

L'ALTA Cerdanya
 La Suisse française
 Volum 2 / Desembre de 2016

Valoració del volum 2

Aquest ha estat el volum més **laboriós**, el més treballós, el que més temps m'ha ocupat i el que m'ha tret més hores de son. I no solament pel fet de viatjar per un territori que coneixia només superficialment, sinó perquè el repte més important era el de ser capaç de posar negre sobre blanc els trets característics –la manera de fer i de ser, la mentalitat– d'uns ciutadans que d'entrada havia de saber si eren primer francesos de Cerdanya o si per contra és consideraven, per damunt de tot, cerdans de França. Això sí, des del començament del viatge, vaig veure que la força de la cultura francesa –la cultura en un sentit ampli– predominava clarament sobre la cultura catalana i vaig concloure que, en aquest procés de substitució, l'escola pública republicana hi havia tingut molt a veure.



Puja escales



- Ofereix diferents models a escollir.
- Muntatges ràpids, nets i sense cap tipus d'obra.
- Garantim el màxim rendiment des del primer dia.
- La solució a problemes de mobilitat.
- Una millora en la qualitat de vida.
- La quotidianitat del dia a dia sense barreres.

Un puja escales farà la seva vida més còmoda i
 sobretot, més segura.

Tenim el que necessita, consulti'ns!!!



Delegacions

Tremp – La Seu d'Urgell - Vielha

C/ Alfred Perenya, 67 – 25004 Lleida
 Tel.: 973727756 - Fax: 973727337
 info@ascensorssales.com
 www.ascensorssales.com

El Dansàneu rep el Premi Nacional de Cultura 2021

ACN · Esterri d'Àneu

El Consell Nacional de la Cultura i de les Arts (CoNCA) va reconèixer el passat mes de maig, amb el Premi Nacional de Cultura, el Dansàneu. Festival de Cultures del Pirineu. El CoNCA va valorar el conjunt d'un projecte impulsat pel Consell Cultural de les Valls d'Àneu que vincula dansa, música, territori, tradició i contemporaneïtat, i que enguany celebra la seva trentena edició. Hereu de l'escola d'estiu de dansa i música tradicional fundada pel ballarí i coreògraf **Joan Serra** l'any 1992, el Dansàneu es va refundar l'any 2015, amb un projecte obert a públics de totes les edats que marida la riquesa patrimonial i natural de la zona amb les propostes artístiques més innovadores en un respectuós diàleg amb la cultura d'arrel.

El guardó és per a Dansàneu "revulsiu i un honor enorme" en un darrer any difícil i "complicat". L'any passat el festival es va fer contra tots els elements, i enguany arriba a la trentena edició "gairebé més complicada" que l'anterior, va explicar la seva directora **Rut Martínez**. Ella ho rep també com un aval al "focus" i la direcció que ha pres el certamen des de la mort del seu fundador, amb una cita "que està al costat dels creadors, que fa de laboratori de creació en uns dies concrets, i fent créixer de manera sostinguda la comunitat de gent que estima Dansàneu".

Els premiats

El CoNCA ha reconegut enguany amb el Premi Nacional de Cultura l'escriptor i pintor **Narcís Comadira**, la fotògrafa **Maria Contreras Coll**, l'editora **Maria Carme Dalmau**, el Festival de Cultures del Pirineu Dansàneu i l'artista electrònica **Mónica Rikić**. Segons el jurat, en ells conflueixen "la transmissió de coneixement, el poder transformador de la cultura, el compromís territorial i una bona mostra del paper de la cultura com a bé essencial". Des de l'any passat el nou Plenari del CoNCA ha reduït a cinc els premiats anuals, als quals es dona més pes i difusió



Rut Martínez i Ferran Rella, recollint el Premi Nacional de Cultura 2021 / Pau Cortina

al llarg d'un any. La proclamació i lliurament dels guardons ha tingut lloc aquest dijous al Recinte Modernista de Sant Pau.

Al llarg de les seves 47 edicions, els Premis Nacionals de Cultura han reconegut la tasca de més de 380 creadors, professionals i entitats del sector cultural del país. Des del 2020 i fins al 2024, el Plenari actual de la institució reconeix anualment cinc persones o entitats equilibrant criteris de gènere, disciplina, trajectòria i territori. Així, aquest plenari del CoNCA (Integrat per **Vinyet Panyella**, **Margarida Troguet**, **Jordi Font**, **Salvador Casals**, **Edmon Colomer** i **Núria Iceta**) haurà guardonat un total de vint-i-cinc referents de la cultura del país a la finalització d'aquest mandat.

L'acte de proclamació i lliurament es va fer enguany conjuntament des d'una estança del Recinte Modernista de Sant Pau.

SERVEIS D'AJUDA A LA GENT GRAN Serveis d'ajuda a domicili Serveis d'ajuda en hospitals, clíniques i residències 	VENDA I ASSESSORAMENT D'AJUDES TÈCNIQUES Venda d'aparells i accessoris d'ajudes tècniques Adaptacions estructurals de la llar per resoldre problemes de mobilitat 	SERVEIS DE NETEJA Serveis de neteja general Serveis de neteja puntuals o de reforç 
Solucions Integrals Per la llar i les famílies Més informació a T 973 650 700 M 638152945 www.solucionsintegrals.cat Sant Jordi, núm 2 cantonada amb Av. Espanya TREMP		

Manel, Sopa de Cabra, Rosario i Hombres G, primers noms confirmats al Cerdanya Music Festival 2021

REDACCIÓ · Alp

La primera edició del Cerdanya Music Festival es va presentar el passat 28 de maig i, tot i que encara queden artistes per confirmar, els organitzadors van avançar les actuacions de Manel (20 d'agost), Sopa de Cabra (17 d'agost), Rosario (19 d'agost), Miguel Ríos (22 d'agost), Gipsy Kings (12 d'agost), Aitana (13 d'agost), Nathy Peluso (18 d'agost) i Hombres G (21 d'agost). El festival tindrà lloc a un prat a la vall d'Alp, fent de la localització un dels atractius de la trobada musical. Els concerts començaran a les nou del vespre, coincidint amb la posta de sol i a més de l'espectacle principal, el públic podrà accedir al recinte Villager a partir de dos quarts de set, per escalfar motors, seguint el concepte del Festival Jar-

dins de Pedralbes que cada any se celebra a Barcelona.

Es per això, que el Village serà l'espai destinat a la restauració, on els assistents podran gaudir d'una oferta gastronòmica de qualitat basada en el producte de proximitat. En aquest espai també es podrà trobar una proposta musical pròpia basada en artistes emergents i locals.

L'organització assegura que aquesta serà una primera edició de moltes i diuen que el festival ha arribat per quedar-se. Les entrades van sortir a la venda el dimarts 1 de juny al lloc web del festival: www.cerdanyamusicfestival.com.



Instal·lacions d'aerotèrmia fotovoltaica i aire condicionat



Electricitat, parquet, pintura, gas, gasoil, alarmes, fusteria d'alumini i PVC, serralleria, cristalleria, telecomunicacions, climatització, calefacció, fontaneria, persianes, tendals, cuines, il·luminació, banys, pladur, aïllaments, impermeabilitzacions, canonades...

Demani'ns pressupost sense compromís

973 35 38 00 / 650 71 21 85
info@escribamultiserveis.cat
www.escribamultiserveis.cat

Noves oficines a: Av Salòria, 34 La Seu d'Urgell

MÉS DE

25 anys

PIRINEU AUTOMOCIÓ

Abans



Després


NOU ESPAI!
RESTAURACIÓ DE SEIENTS

Polígon Ind. La Seu
 C/D, núm. 21
 25700 La Seu d'Urgell
pirineuautomocio@gmail.com
nissanseu@gmail.com

Tel.: 973 35 10 69
 973 35 00 66


THULE


Clean & Iron

Neteja de confiança a la Seu d'Urgell i la Cerdanya des de 1987



Neteja a domicili o empresa
Neteges de posta a punt
Neteja de catifes i sofàs
Neteja de vidres i retòls

WWW.CLEANIRON.NET

Cleanseu@cleaniron.com

617 175 946

Telèfon i Whatsapp

**DISRIBUÏDOR OFICIAL ISEKI
CERDANYA I RIPOLLÈS**

**DEMANA'NS UNA DEMOSTRACIÓ
SENSE CAP COMPROMÍS!**



**Tallers
Bertran**



Venda i reparació de maquinària de jardineria

**Pol. Ind. Sant Marc, nau 15
Tel. 972 14 09 59
17520 PUIGCERDÀ**

Cuidem el teu jardí

- + Disseny i creació
- + Manteniments de jardins i piscines
- + Sistemes de reg
- + Poda i tala d'arbres

Jardineria

BERNAL

www.jardineriabernal.com



653 958 665
670 886 939

contajardineriabernal@gmail.com

**Treballem en tota
la Cerdanya
i Alt Urgell**



Jardineriabernal

És temps de fires al Pirineu

L'Institut per al desenvolupament i la Promoció de l'Alt Pirineu i Aran (IDAPA) va impulsar un estudi sobre les fires i els mercats de l'Alt Pirineu i Aran

L'Alt Pirineu i Aran és un territori ric en cultura, art i tradicions centenàries, una riquesa patrimonial que es fa més visible, gràcies a la gent que hi viu i que fa possible el manteniment d'aquest llegat.

Les fires **han contribuït al manteniment del coneixement**, els oficis, les tradicions, el patrimoni cultural i arquitectònic dels pobles i de la seva gastronomia. També han ajudat a donar a conèixer nous oficis artesans instaurats al Pirineu, a la gent que hi ha al darrere, i evidentment el factor humà que acaba sent l'essència d'aquesta activitat.

Les fires actuals són diverses i en molts casos ja no reflecteixen l'essència inicial, però **el pas dels anys transforma les societats**, les seves activitats, les relacions comercials i els usos de molts productes. Per tant, les fires també s'han anat adaptant a aquests canvis, sense deixar de ser un espai comercial, de promoció i d'intercanvi.

Des de l'IDAPA es va impulsar l'estudi tècnic **Diagnosi de fires i mercats de l'Alt Pirineu i Aran**, amb la finalitat d'identificar quines fires i mercats setmanals es duen a terme i quines han desaparegut i seria interessant recuperar. Una vegada identificades, el treball descriu el seu funcionament i els agents principals que hi prenen part, i s'hi identifiquen les problemàtiques que dificulten que el sector artesà del mateix territori hi assisteixi, tenint presents les dues realitats diferenciades de l'**artesania alimentària** i la **d'arts i oficis**.

L'objectiu del treball és **promocionar i dina-**



mitzar les fires i mercats amb el propòsit de **fomentar el desenvolupament econòmic local**, en un territori on el sector agrari i les activitats associades, com són la producció agroalimentària artesana i de qualitat, encara mantenen un pes destacat en el conjunt de l'economia. Cal tenir en compte el context de creixent interès i valorització de les tradicions populars, així com el patrimoni cultural i els productes locals.

El treball de l'IDAPA identifica **63 fires dins de l'àmbit de l'Alt Pirineu i Aran**, 26 mercats i 26 fires desaparegudes. Caldria recuperar algunes de les fires desaparegudes, ja que generaven un valor afegit important i suposaven una gran oportunitat per al territori.



*En molts pobles
pirinencs,
les fires són
el principal
aparador per
promocionar els
productes locals*



pireníssim
TURISME DE L'ALT PIRINEU
I VAL D'ARAN

**És temps de
fires al Pirineu,
descobreix-les!**

Consulta les dates a:
www.idapa.cat

Serraller d'Urgències 24h

Josep Bernaus Fontelles

Marc Ferreira Martins

serrallerlopinineu@gmail.com

<https://serrallerlopinineu.es>

609 02 09 02 - 651 835 739

**Reparacions, manteniment
i apertures de portes,
persianes motoritzades
i vehicles**



Bar Restaurant

- Tapes variades, entrepans freds i calents, brasa, arrossos, hamburgueses, esmorzars, especialitat bacallà i pop. Sarsuela i mariscada per encàrrec
- Sala chillout amb música ambiental per desconectar.

Menú diari: 12,50 euros

Diumenges i festius: 13,50 euros

Plaça del Codina, 4.

Telf. 973 044 338 · La Seu d'Urgell

Local ampli i molt acollidor



Lliuren la distinció d'Establiment Històric a la botiga Aspen de Puigcerdà en motiu del seu centenari

REDACCIÓ · Puigcerdà

L'acte de lliurament va comptar amb la presència de l'alcalde de Puigcerdà, **Albert Piñeira**, el president de la Cambra de Comerç de Girona, **Jaume Fàbrega**, la regidora de Comerç de Puigcerdà, **Marta Rufiandis**, el president d'Empresariat Cerdanya, **Francesc Armengol** i la propietària de la botiga Aspen, **Núria Simon**, així com la resta de treballadores del comerç.

A principis del segle XX, **Tomàs Isern** i la seva dona, **Pilar Rey Jordana**, van obrir una botiga de teles al carrer Major núm. 1 de Puigcerdà. La parella va tenir només un fill, en **Pere Isern Rey**, que va néixer al primer pis, damunt la botiga, el 20 d'abril de 1917. Després de la Primera Guerra Mundial, que va afectar especialment la part de l'Alta Cerdanya, va venir la grip espanyola amb una intensa crisi econòmica que va obligar en Tomàs Isern a emigrar a Amèrica, concretament a Tegucigalpa (Hondures). L'aventura americana no va anar bé, i quan va tornar ja estava molt malalt de tuberculosi i va morir al cap de poc.

Des de llavors, la botiga s'anomenà Vídua Isern. Va anar prosperant i va moure's al núm. 7 del mateix carrer Major. Malauradament, en arribar la Guerra Civil la botiga fou confiscada pels anarquistes. Van poder recuperar-la i va començar una nova etapa amb el suport del "tiet" Pere. Van ser uns anys difícils, i encara sort que els fabricants de Barcelona deixaven el gènere als comerciants per la confiança de la relació anterior a la guerra, ja que no hi havia diners ni per pagar el gènere.

La postguerra fou llarga i feixuga, però a partir de 1948 la frontera amb França començà a obrir-se i arribaren clients francesos, que gaudien d'un poder adquisitiu més alt. Començà una època daurada per als comerciants a la Cerdanya. Els francesos no podien comprar roba a Catalunya, ja que es considerava contraban, però se les empescaven per fer-ho: entraven amb roba vella a la botiga i sortien vestits amb la nova roba, que per a ells era molt barata.

En Pere es va casar amb la **Paquita Simon de Maury** i van treballar sempre junts al negoci fins a la seva jubilació, l'any 1986. Després d'una reforma i de treballar a la botiga des de molt joveneta, **Núria Simon Meya**, la neboda de la família, va continuar amb el negoci fins el dia d'avui. Des del 2012 porta el nom d'Aspen.

Des de VIURE ALS PIRINEUS volem felicitar a totes



les persones que han fet realitat la trajectòria de la botiga Aspen. Moltes felicitats per aquest centenari i per aquesta distinció!



El comerç del Pallars Jussà, prescriptor del territori

REDACCIÓ · Trepmp

El passat mes de maig, diversos comerciants del Pallars Jussà van participar a la primera sortida "Comerç ambaixador del Pallars" organitzada en el marc del programa Treball a les 7 comarques que desenvolupa l'Ajuntament de Trepmp.

La primera trobada es va dur a terme a Salàs de Pallars on es van visitar dos actius turístics especialment relacionats amb el seu sector: les Botigues Museu i Centre d'Interpretació de l'Antic Comerç i la Torre de Barta, un espai d'art i història que ocupa tres plantes d'una de les antigues torres de defensa de la vila de Salàs.

Aquesta és la primera de diverses propostes adreçades als comerciants de la comarca i té la voluntat de millorar els coneixements dels actius patrimonials i dels serveis turístics de la comarca als comerciants com a sector prescriptor, alhora que crear xarxa entre els professionals del comerç. Així mateix, aquestes propostes d'oci volen afavorir noves vies de col·laboració entre sec-



El projecte de dinamització comercial Fem Pallars va organitzar la primera sortida al municipi de Salàs de Pallars

tor comercial i sector turístic.

Igual que les properes visites, aquesta sortida es va fer en horari de migdia per tal de facilitar l'accés del màxim nombre de comerciants. La propera està prevista al conjunt modernista de Casa Mauri, a la Pobla de Segur.



CAN JOSEP

Carretera de La Seu d'Urgell, 12
SORT (Lleida)

Tel. 973 620 176 - 973 620 834

info@hostalcanjosep.com

www.hostalcanjosep.com

Habitacions i restaurant



www.viurealspirineus.cat

núm: 232 · juny 2021

Distribució gratuïta
EDITA
Edicions Salòria SL
Passeig del Parc, 26 · La Seu d'Urgell
DIRECCIÓ EDITORIAL
Marcel·lí Pascual - Feliu Sirvent
DISSENY I MAQUETACIÓ
www.creativadisseny.cat
Imprimeix: GoPrinters La Seu d'Urgell

DL L 701-2002
www.viurealspirineus.cat
viurealspirineus@gmail.com

Tel: 699241871

L'empresa no es fa responsable de les opinions els col·laboradors de la revista.

 [viurealspirineus](https://www.facebook.com/viurealspirineus)

 [@viurealspirineus_](https://www.instagram.com/viurealspirineus_)

 [@AmicsPirineu](https://twitter.com/AmicsPirineu)

 **amic** associació d'amics d'informació i comunicació



Veure-hi, viure, sentir, emocionar-se...

DOOBLE

2x1

**GRADUAT I SOL DE MARCA
PROGRESSIUS O MONOFOCALS**

Emporta't 2 ulleres de marca i paga'n només unes

OPTICALIA

CENTRE VISIÓ GRUP

C/ Major - 85, La Seu D'Urgell

Tel: 973 35 46 10

Cra. de Vic - 5, Manresa

Tel: 93 872 54 71

OAKLEY

FILA

POLICE

**HACKETT
LONDON**

EMPORIO ARMANI

CH

CAROLINA HERRERA

Ray-Ban

**BOSS
HUGO BOSS**

CARRERA

Silhouette

POLO RALPH LAUREN

★ TOUS

Persol

**etnia O.
BARCELONA**

◆ Polaroid

**TOMMY
HILFIGER**

Ana Hickmann

arnette

Promoció vàlida de l'1 de Maig de 2021 fins al 31 d'Agost del 2021. Les dues ulleres portaran lents monofocals o progressives de la mateixa graduació i tractament. Sempre es cobrarà les ulleres d'import més alt. Les ulleres es podran escollir de qualsevol marca disponible a l'establiment, amb les graduacions incloses en els rangs de fabricació disponibles dels proveïdors d'Opticalia. 2es ulleres sense cost: només es podrà escollir entre una selecció de models de les marques Custo Barcelona, Hackett, Mango, Mango Kids, Pull and Bear, Pedro del Hierro, The Look, Trendi, i Victorio&Lucchino, exclusives d'Opticalia. Els productes sanitaris d'aquesta promoció són conformes a les regulacions legals EC MDD 93/42 i RD 1591/2009.

La Seu d'Urgell comptarà el curs que ve amb el tercer centre públic d'INEFC a Catalunya

REDACCIÓ · La Seu d'Urgell

Aquest mes de maig es va presentar el que serà el grau universitari de Ciències de l'Activitat Física i l'Esport (CAFE) que s'iniciarà al nou centre d'INEFC-Pirineus el proper setembre. Aquest centre serà el tercer centre públic d'INEFC a Catalunya, que se suma als de Lleida i Barcelona. El nou centre universitari neix com un centre adscrit a la Universitat de Lleida i respon a la demanda de formar professionals especialitzats en l'àmbit de l'activitat física i l'esport en el medi natural.

El vicecalde de la Seu, **Francisc Viaplana**, considera que aquest és un "projecte estratègic" per a la ciutat i per tot l'Alt Pirineu i l'Aran, ja que "oferirà una formació on el campus de pràctiques és tot el nostre entorn i les possibles sortides professionals també es troben al nostre territori". Segons Viaplana, la materialització d'aquest projecte ha de marcar "un abans i un després" a la Seu d'Urgell, tant pel que fa a l'aparició de la capital alt urgellenca en el mapa universitari de Catalunya, com en els efectes positius de la creació de nous llocs de treball i l'establiment de joves universitaris a la ciutat.

La presentació va comptar, a més dels representants locals i comarcals, amb la consellera de la Presidència **Meritxell Budó**; el conseller d'Empresa i Coneixement, **Ramon Tremosa**; el president de la Diputació de Lleida, **Joan Talarn**;



La presentació del grau universitari ha tingut lloc al Parc Olímpic del Segre / govern.cat

el secretari general de l'Esport i de l'Activitat Física, **Gerard Figueras**; el rector de la UdL, **Jaume Puy**, i el director d'INEFC, **Eduard Inglés**.

La secretaria general de l'esport assumirà la despesa corrent del nou centre universitari que iniciarà la docència en les classes actuals de la UNED, situades al Centre Cultural de les Monges. El centre universitari definitiu es construirà a l'Horta del Valira, el projecte del qual està en fase de redacció. Per a la seva execució comptarà amb un ajut de 4 milions d'euros de la Diputació de Lleida.

Precisament, el president Joan Talarn va voler posar èmfasi en l'aposta decidida pel Pirineu de la Diputació de Lleida. "Tenim un

deute històric amb el Pirineu que s'ha de reparar i la millor manera de fer-ho és amb les oportunitats que ofereix el propi territori", va dir, i "la ubicació del grau universitari a la Seu ho és, és una gran aposta pel Pirineu i també pel país", va afegir.

Talarn va destacar també la capacitat institucional de col·laborar en un projecte compartit, així com el "reconeixement a la capacitat de la capital de l'Alt Urgell i de la seva experiència en benefici de tot el país, ja que no es tracta de fer un petit INEFC pirinenc, sinó de transformar aquest futur campus en el centre nacional el sobre el qual pivota la formació en excel·lència especialitzada en els esports de natura."



ALUMINI · VIDRE · PERSIANES

f Tecnia tancaments

Finestres: Alumini · PVC · Fusta
Persianes: Enrotllables · Orientables
Vidres
Mampares de bany
Mosquiteres
Façanes d'alumini

La Seu d'Urgell · Lleida
M. 610 929 435 · 651 937 945
tecniatancaments@gmail.com



Els veïns de Berén impulsen la primera cursa circular de muntanya Berén-Sant Quiri

VEÏNS DE BERÉN · Berén



La cursa de muntanya Berén-Sant Quiri neix amb l'objectiu de fer poble, de recuperar els camins i corriols que han quedat oblidats amb el pas del temps i de donar a conèixer un patrimoni natural que estimem i que volem resguardar.

Un projecte que ens il·lusiona, que ha aplegat petits i grans, veïns i persones molt properes a Berén i que, com no podia ser d'altra manera, celebrem la festivitat de Sant Quiri, el 19 de juny. I és l'entorn d'aquesta icònica muntanya per on recorren els recorreguts que hem rescatat. Esperem que disfruteu.

Sigueu benvinguts a Berén.

Veïns de Berén

Cursa circular, amb sortida i arribada al poble de Berén.

Cursa curta: 11 km (800 m+)

Cursa llarga: 16 km (1100 m+)

Horaris:

Sortida cursa llarga: 9 hores.

Sortida cursa curta: 9.15 hores.

Entrega de dorsals: de 8 a 8.40 h.

Control de dorsals: 8.45 h

'Breafing': 8.55 h.

Preu inscripció:

Cursa curta: 14 euros. / **Cursa llarga:** 18 euros.

Tancament inscripcions: 17 de juny a les 24 h.

Número de corredors: 130.



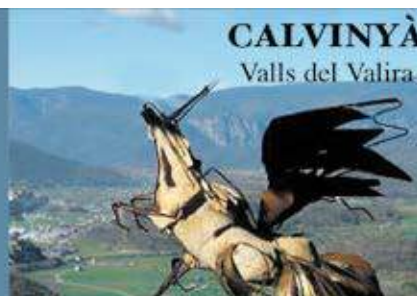

CONSTRUCCIONES
 ANDRÉ DE SOUSA, S.L.
Disfrutamos con lo que hacemos

- Obra nueva
- Todo tipo de reformas
- Trabajos en pladur y yeso
- Rebosados, monocapas y microciment
- Aislamientos térmicos y acústicos
- Impermeabilización de terrazas
- Alicatados
- Cocinas y baños
- Pintura y decoración

Pl. de les Monges 1, 1r 3a - 25700 La Seu d'Urgell - Tel. 600 814 970 - andre_rib_coel@hotmail.com



**Espai cultural,
lúdic i gastronòmic**
Cal Serni
www.calserni.com
 Tel: 973 35 28 09



CALVINYÀ
 Valls del Valira

goprinters
GRUP IMPRESSOR

Es cerca persona
amb estudis
de màrqueting



Enviar currículum a
sergi@goprinters.es

CARLIN[®]

HIPERPAPERERIA - OFIMARKET - OFIMÀTICA

Material escolar i per a empreses

Av. Salòria, 30 · 25700 La Seu d'Urgell
tucarinseu@gmail.com · 973 361 501

www.carlin.es

**XARCUTERIA
ROLLAND**

XARCUTERIA ARTESANA
QUEVIURES
MENJARS PER EMPORTAR
ELABORACIÓ PRÒPIA



Plaça Major, 7 - 17527 LLÍVIA Tel. 972 89 60 18

**NETEGES
Alt Urgell**

Serveis
Integrals
De Neteja

- Pintura i lampisteria
- Buidatge i neteges generals de naus, cases, pisos, garatges, oficines i segones residències

☎ 873 452 167
☎ 625 589 411 · 621 209 318
✉ netejesalturgell@gmail.com

 **KANAL
KOLO®**
cobertes i pissarres gonzález

**COBERTES I PISSARRES
GONZALEZ**

Tel. 636 481 689
e-mail: copigon@hotmail.com

La Seu d'Urgell
Material per a cobertes · Pedra natural

CLEMENT'S

Especialidad en Pescado, Arroz y Marisco

Bar - Restaurante
Av Dr. Pigullem, 6
Telf/Fax 972881166
17520 PUIGCERDÀ - GIRONA



Neteja de catifes, edredons
i fundes de sofà.
Servei a hostaleria i particulars.

Bugaderia Margarida



Recollida i entrega a domicili



Polígon Sant Marc 16. Puigcerdà.
Tel. 686 284 728 / 972 193 985
margaretaisaxi@gmail.com

La Bodega



C/ Bisbe Iglesias Navarri, 34
LA SEU D'URGELL
Tel. 684 452 788
bodegaslaseu@hotmail.com

Oferim:

VINS CATALANS	CARBÓ VEGETAL NATURAL D'ALZINA	OLI D'OLIVA ARBEQUINA 100%
------------------	-----------------------------------	-------------------------------



www.edicionssaloria.com

Llibres del Pirineu



Els temps en què el productor Max Bialystock era el rei de Broadway han passat. Ara la seva glòria s'ha esfumat i només encadena un fracàs rere un altre fracàs.

Un dia Bialystock rep la visita de Leo Bloom, un mediocre comptable que somnia ser productor de Broadway. Després d'una sèrie de càlculs de Leo, Max s'adona que, sota determinades circumstàncies, un productor pot guanyar més diners produint un fracàs que un èxit.

Amb l'ajuda de Leo, Max es posarà mans a l'obra per produir el musical més desastrós de tots els temps amb l'objectiu de guanyar una gran suma de diners estafant ancianes, comprant els drets d'autor de la pitjor obra mai escrita, contactant al pitjor director teatral de Manhattan i als pitjors actors de l'escena neoyorquina.

És un pla perfecte, aconseguiran 2 milions de dòlars per produir una obra que en costera menys de 100mil, es quedaran la resta de diners i es retiraran a Rio de Janeiro... Però no tot resultarà com ells esperen...



12, 13 I 14 DE JUNY 2021



BELLVER DE CERDANYA

Concerts de Sant Antoni

AL PAVELLÓ POLIESPORTIU AFORAMENT LIMITAT*

Dissabte, 12

12.00h



QUIMERA

espectacle infantil

18.00h



SUU

20.00h



PUPIL·LES

Diumenge, 13 SANT ANTONI

12.00 MISSA A L'ESGLÉSIA DE SANTA MARIA DE TALLÓ

13.30 CONCERT DE SARDANES

17.00 CONCERT TRADICIONAL

19.00 CONCERT DE MÚSICA DE BALL



ORQUESTRA INTERNACIONAL MARAVELLA

Dilluns 14

18.00H



PEP PLAZA

monòleg

*PER A CADA ESPECTACLE CAL COMPRAR ENTRADA AL 973 510 016 O A WWW.BELLVER.ORG
COST DE CADA ENTRADA 2 EUROS, DESTINATS ALS SERVEIS SOCIALS MUNICIPALS.



Durant les activitats caldrà seguir les mesures establertes per contenir els brots epidèmics de la COVID19.

Davant possibles canvis de darrera hora consultar les xarxes socials o el web de l'Ajuntament.

Ruta vorejant els boscos d'Odelló (Capcir)

ENRIC ORÚS · Odelló

Situats a Montlluís, agafarem la carretera D118, que, passant per Formigueres, ens durà fins a Puigbalador. Passat el poble, aviat travessarem el riu Aude i seguidament haurem de desviar-nos a la dreta, per una pista de terra, que va a buscar el coronament de l'embassament de Puigbalador.

Allí podrem deixar el vehicle, al costat d'un monument al fundador de la societat hidroelèctrica que va construir la resclosa, i agafarem el camí senyalitzat amb marques grogues que s'endinsa en el bosc, amb suau pujada. Hi trobarem pi roig i pi negre, acompanyat del faig, tan escàs a la Cerdanya i més freqüent al fons del Capcir, a causa de la influència atlàntica del clima. També moixeres de guilla i bedolls.

Aviat quedaran a la nostra dreta extensos prats de dall, amb el poble d'Odelló que s'albira al fons. Passarem una línia elèctrica i començarem a veure els avets i els avellaners. Més endavant trobarem una desviació a la dreta senyalitzada amb marques grogues i vermelles, que cal agafar. A la nostra esquerra es veu

una magnífica avetosa i la presència, cada vegada més freqüent, dels bedolls i a la banda dreta, segueixen els prats de dall. El camí es converteix en una pista que ja no deixarem fins al final. La vista de l'embassament és esplèndida com també ho són les vistes de les muntanyes properes a la zona del Carlit. És un trajecte planer, amb tendència a baixar i ombrejat, i que ens durà fins al caseriu d'Odelló.

Un cop al poble, seguint les indicacions i per un carrer en baixada, trobarem la pista de terra que ens portarà directament fins a l'embassament. És l'únic tram sense arbres, entremig de prats. Un cop a la riba, cal seguir a la dreta, amb un tram voltat de salzes, fins a trobar el nostre vehicle.

Recorregut: Suau pujada fins al poble i baixada més ràpida fins a l'embassament. La ruta és gairabé tota ombrejada

Trajecte: Camí circular. Uns 3,5 km en total i un desnivell de pujada, que no arriba als 100m.

Dificultat: Baixa per camí ample i pistes de terra amb una bona senya-



litació.

Mapa: Font Romeu-Capcir 2249ET (en francès).



Algunes de les rutes publicades en aquesta secció, surten al llibre ARBRES DE LA Cerdanya I EL CAPCIR, d'Enric Orús





L'autèntic embotit de muntanya

100 ANYS

CINC GENERACIONS

La història d'Embotits Obach és
l'herència d'una terra, d'una tradició
i d'una cultura familiars, que es
manifesten en l'elaboració artesana
d'embotits al llarg de més de 100 anys.

www.embotitsobach.com



Comerç
i
Serveis

Anuncia't a Viure als Pirineus

Mòbil. 699 24 18 71

Telf. 973 98 91 62

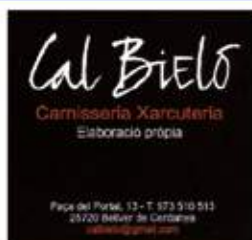
www.viurealspirineus.cat



Avda. Catalunya, 28 Acc - 17527 Llívia
Telf: 972896403 - autoservicio@lusitalia.es



Avda. Catalunya, 28 Acc - 17527 Llívia
Telf: 972896161 - lliviamoda@lusitalia.es



Ja et pots descarregar
gratuitament l'App
de VIURE ALS PIRINEUS
al teu telèfon!



 DISPONIBLE A APP STORE

 DISPONIBLE A GOOGLE PAY



Músser • La Cerdanya • Tel. Informació i reserves: 973.51.50.26 • www.hotelcampi.cat

TAXI

SERVEI DIARI DE TAXIS
ANDORRA - LA SEU D'URGELL - BARCELONA

Sortida La Seu, 7 h. - diumenge, 15h30.
Sortida Barcelona, 14-15 h. - diumenge, 20 h.

Servei PORTA a PORTA
Viatges concertats
Viatges a l'aeroport

Possibilitat de pagar amb targeta
VISA  

JOAN 650 65 51 96 

TAXI SERVEI DIARI A BARCELONA

DAVID
www.taxialturgell.com
www.taxibrugulat.com

Sortida La Seu 7h
Sortida Barcelona 15h
Hotel Jardí (Plaça del Pi)

Mòbil 620 69 26 43
Tels.: Seu 973 35 10 76
Barcelona 93 301 59 00

TAXI
DIARI A BARCELONA

Marisa Reyero

Sortida:
7 del matí, de dilluns a dissabte
Tornada: a les 15 h
Tel. 657 913 368
973 30 25 64

La Seu d'Urgell 

TAXI ALIART

TAXI DIARI LLEIDA
659 965 135

Sortida de la Seu: 7H
Tornada de Lleida: 14H

Pagament:   bizum

www.taxialiart.com

taxi BARCELONA

LA SEU D'URGELL - BARCELONA
Mòb. 606 804 708

sortida LA SEU 7h00 sortida BARCELONA 15h00

 taxi d'1 a 7 persones |  servei aeroport |  viatges privats

servei diari **CARLOS NAVINÉS**



disseny
La Seu

*Tenim tot tipus de tendals
i cortines per protegir casa
teva del sol i la pluja*



TENDALS



MOBLES



CORTINES



MOSQUITERES



TAPISSERIA



TOT PER LA LLAR



C/ Regència d'Urgell, 14 - La Seu d'Urgell
Tel.: 973 360 657 - disseny_laseu@hotmail.com

segueix-nos:



[disseny_laseu](https://www.instagram.com/disseny_laseu)